

Address: David Wolffsohn St. 62, apt 3, 4944028 Petah Tiqva, Israel ☎ +972 3 523 4993
 Born: 12-02-1965, Antwerp, Belgium ☎ +972 546 459 601
 Date of Aliyah: 29-06-2003 @ sanvanrompaey@hotmail.com
 Israeli ID: 324685429 * Israeli driving licence * Willing to retrain



STUDIES & VOCATIONAL TRAINING

Hebrew Language Studies

- "Mehina le Olim" @ Tel Aviv College, Yigal Alon st. 30, Tel Aviv, September - December 2004
- Ulpan "Aleph" Hebrew course @ Ulpan Gordon, Lasalle st., Tel Aviv, September 2003 - February 2004
- Evening course "Basic Hebrew", Romi Goldmuntz Centre, Antwerp, September 2002 - June 2003

Multilingual polyvalent clerk (07-09-1998 - 12-03-1999)

- Customer service, sales, creative writing & trade correspondence in Dutch, English & French
- Word, Excel & PowerPoint in Windows
- Typing: +55 words per minute

Tourism, Languages & Secretariat (1981 – 1984) - Van Celst Institute, Antwerp, Belgium - Diploma

Junior High School, Humanities (1978 – 1981) - Sancta Maria Institute, Antwerp, Belgium - Diploma

EXPERIENCE

- 29-11-2013~Present: Freelance Language Consultant – English-Dutch/Flemish-English, French-English, Hebrew-Dutch/English**
 - Translation, editing, proofreading & auditing of all written materials - hard & soft copies
- 01-11-2022~Present: Senior Tour Operator, Ophir Tours, Tel Aviv**
 Pricing/planning/coordinating of group visits of Christian pilgrimages from Nigeria and other African countries, negotiating with suppliers and handling of all group logistics from arrival to departure
- 01-02-2011~19-03-2020: Independent Tour Operator, Sunway Tours, Tel Aviv**
 Pricing/planning/coordinating of group visits of Christian pilgrimages, business delegations & leisure groups, negotiating with suppliers and handling of all group logistics from arrival to departure
- 12-02-2017~22-06-2017: Group Coordinator - Incoming Dept., Diesenhaus Unitours, Tel Aviv**
 - Pricing/planning/coordinating of groups visits of:
 o Chinese tourists, business delegations & pilgrims from China
- 01-09-2012~13-06-2013: Group Coordinator - Incoming Dept., Diesenhaus Unitours, Tel Aviv**
 - Pricing/planning/coordinating of groups visits of:
 o Dutch & Belgian tourists (+ additional nationalities)
 - Logistic, linguistic & general support for the incoming department
- 01-02-2010~31-01-2011: Group Coordinator - French Dept., Isram Israel Touring Ltd., Tel Aviv**
 - Pricing/planning/coordinating of visits for groups of French speaking tourists (+ additional nationalities)
 - Logistic, linguistic & general support for the French department
- 01-09-2009~31-01-2010: Event Manager – International Travel & Congresses, Tel Aviv**
 - Managing a large international conference on Renewable Energy
 - Writing business proposals for large international conference tenders
- 03-12-2008~01-09-2009: Occasional Localisation – 888.com, Herzeliya Pituah**
 - Auditing online gaming websites on linguistic errors and/or bugs in existing Dutch translations
- 18-05-2008~03-12-2008: Project Manager – International Security Academy, Herzeliya Pituah**
 - Developing a planned business summit, managing a marketing and data-mining team
 - Building solid foundations for a future media project
 - Article correcting, editing, re-writing and layout for several company prospects
- 01-01-2007~14-05-2008: Event Coordinator – Ortra Ltd., Professional PCO, Yad Eliyahu, Tel Aviv**
 - Organizing & coordinating all stages of different types of large academic conferences & symposia
 - Writing business proposals for large international conference tenders
- 11-2006~01-2007: Freelance Translator English to Dutch – Lichi Translations, Be'er Yaacov**
 - Translating/re-writing a website – English-to-Dutch
- 21-04-2006~25-09-2006: Translator English to Dutch - TGS Systems, Petah Tiqva**
 - Translating/re-writing hotel descriptions & a web site – English-to-Dutch
 - Managing a team of freelance translators
- 01-11-2005~01-03-2006: Receptionist/Translator - I.M. Intermedia, Tel Aviv**
 - Secretarial work
 - English-to-French translations of online gaming websites
 - English-to-Dutch translation of manual on Internet Banking
- 11-08-2005~29-10-2005: Sales - Crazy Line Women's Clothes, Canyon Ramat Aviv**
 - Sales and customer service
- 05-03-2001~28-06-2003: Information Desk Manager - City of Antwerp Tourist Office, Belgium**
 - Tourist event & ticket sales coordination, training & implementation of new ticket sales programmes
 - Call centre management & reception desk and call centre coordination
 - Hotel reservations & ticket sales, customer service in Flemish, English, French & German
- 15-03-1999~30-09-2000: Secretary - Order of Architects - Board of the Province of Antwerp, Belgium**
 - Providing building permits to architects, scheduling & coordinating board meetings
 - General office management & correspondence, managing interns

Flemish/Dutch:	Native language, full mastery of vocabulary, spelling, grammar & punctuation
English:	Native language level, excellent mastery of vocabulary, spelling, grammar & punctuation
French:	Excellent mastery of speech, writing and reading
Hebrew:	Excellent conversational level, good reading and writing
German:	Very basic level of speaking, reading and writing

Translation fields of expertise:

- Medical:
 - Instruments (syringes, drippers, bags, disinfection materials, pouches, etc.)
 - Appliances (imaging devices, etc.)
 - Clinical trials
 - Transcripts, evaluations, journals, comprising physical as well as mental conditions:
 - o Cancer
 - o Cardiovascular disease
 - o Impotence
 - o Clinical depression
 - o Suicidal tendencies
 - o Alcoholism
 - o Drug abuse
 - o Schizophrenia
 - o Alzheimer's disease & dementia
 - o Euthanasia (with ensuing legal implications)
- Environment protection:
 - renewable energy
 - recycling & remanufacture
 - Biodiversity, etc.
- Legal documents: contracts, diplomas, salary statements, etc.
- Tourism
- History, including WWI & WWII, museums, landmarks, etc.
- Technical (manuals etc.)
- Engineering
- Education
 - including educational apps
- Whisky – history and distillery
- Floristry
- Gastronomy & Oenology
- Health, Beauty & Cosmetics
- Online gaming & Video games

The above list is extensive, but by no means complete. I thoroughly research subjects that are new to me, to fully familiarise myself with the relevant terminology. For existing clients, I am the translator of choice for new and ongoing projects, on subjects that I am fully familiar with as well as new topics when they are required.

Language pairs:

- English to Dutch
- Dutch to English
- French to Dutch / English
- Hebrew to Dutch / English / French

Rates*

Language pair	Translation:	Proofreading:
English to Dutch	€ 0.10	€ 0.05
Dutch to English	€ 0.10	€ 0.05
French to Dutch	€ 0.10	€ 0.05
French to English	€ 0.10	€ 0.05
Hebrew to Dutch	€ 0.20	€ 0.09
Hebrew to English	€ 0.20	€ 0.09
Hebrew to French	€ 0.20	€ 0.09

** Slightly negotiable and subject to level of difficulty, need for research & urgency of deadline*